

## COURSE DESCRIPTION

<b>University:</b> University of Presov	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Course code:</b> 11UKR / PUKFR / 22	<b>Course title:</b> Ukrainian Phraseology in Translation (PV)
<b>Type, scope and method of educational activity:</b> 1 hour lecture / 1 hour seminar per week, 13 L / 13 S per semester Combined method.	
<b>Number of credits:</b> 2	
<b>Recommended semester / trimester of study:</b> ZS / 1.	
<b>Study degree:</b> 2	
<b>Prerequisite:</b>	
<b>Conditions for passing the course:</b> The course is completed by an exam in the form of a test. The award of credit is also conditional on the student's active participation in seminars.	
<b>Learning outcomes:</b>  <b>Knowledge:</b> The graduate of the course will acquire and expand his/her knowledge of the phraseological system of the language. The student will enrich his/her terminological apparatus in the discipline, acquire the basic concepts of syntax. He memorizes the necessary facts and definitions. He knows phraseological units. They will learn the life and work of leading Ukrainian and Slovak phraseologists.	
<b>Skills:</b> He can use the terminology of the discipline during the solution of assignments. He can analyze and describe phraseological units and identify them in the text. He can demonstrate their knowledge and explain the nature of the acquired phenomena and the relationships between them. Student can perform linguistic analysis of a text. He can apply the terminology in publishing and presentation activities in scientific communication at home and in international contexts.	
<b>Competencies:</b> He can search, process and analyze professional information from different sources in a foreign language and exchange information. He can verify information from the available phraseology information sources. He can publicly present acquired knowledge and skills.	
<b>Course content:</b> Phraseology as a linguistic discipline. Phrases - the basic unit of phraseology. Properties of idioms. Sorting phrases. The current state of research in Ukrainian and Slovak phraseology.	
<b>Recommended literature:</b> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. ČIŽMÁROVÁ, M.: O ukrajinskej a slovenskej frazeológii. Komparatistický náčrt. Prešov: Filozofická fakulta PU 2002.</li> <li>2. ČIŽMÁROVÁ, M.: Ukrajinsko-slovenský frazeologický slovník. Prešov: Filozofická fakulta PU 2002.</li> <li>3. DEMSKA-KULČYCKA, O.M.: Frazeolohija. Kyji :, Kyjevo-Mohyl'anska akademija 2008.</li> <li>4. MLACEK, M.: Slovenská frazeológia. 2nd vol. Bratislava: SPN, 1976.</li> <li>5. MLACEK, M.: Tvary a tváre frazém v slovenčine. Bratislava: Stimul, 2001</li> <li>6. SKRYPNYK, L.H.: Frazeolohija ukrajinskoji movy. Kyjiv: Naukova dumka 1973.</li> <li>7. UŽČENKO, V., UŽČENKO, D. Frazeolohičnyj slovnyk ukrajinskoji movy. Kyjiv: Osvita 1998</li> </ol>	
<b>A language which is necessary to complete the course:</b> Ukrainian	
<b>Notes:</b>	

**Course evaluation***Total number of evaluated students: 13*

<i>A</i>	<i>B</i>	<i>C</i>	<i>D</i>	<i>E</i>	<i>FX</i>
<i>77%</i>	<i>15%</i>	<i>0%</i>	<i>8%</i>	<i>0 %</i>	<i>0 %</i>

***Lecturers:*** *prof. PhDr. Mária Čížmarová, CSc.****Date of last change:*** *31.1.2022****Approved by:*** *prof. PhDr. Mária Čížmarová, CSc.*